

Sunday, July 9, 2017

Christ is in our midst! He is and always will be!

الاحد 9 تموز 2017

المسيح فيما بيننا! كائن وسيكون!



St. Jacob Melkite Catholic Community

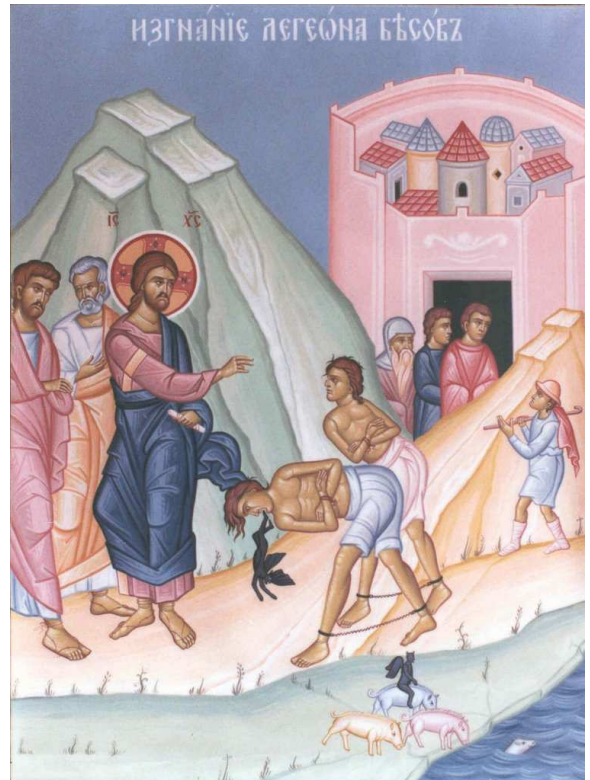
Serving San Diego Since 1990

Fifth Sunday After Pentecost

Saint of the Day

Commemoration of the Holy Hieromartyr PANCRATIUS, Bishop of Taormina in Sicily

Saint Pancratius was probably the very first Bishop of Taormina, Sicily in the days of the Apostles. He was a native of the vicinity of Antioch and died a martyr's death. He received holy baptism in Jerusalem at the same time as his father and mother. Upon his parents' death, he abandoned his possessions and withdrew to a grotto in the region of Pontus. Passing through this region Saint Peter met the holy hermit and led him with him to Antioch, then to Cilia (south-central region of modern day Turkey). There, Saint Pancratius met Saint Paul who then ordained three bishops, Crescens for Galatia, Mar-tian for Syracuse, and Saint Pancratius for Taormina. Saint Pancratius was treacherously assassinated by the pagans in an ambush.



No Social Hour Today: The kitchen in the social hall is in the process of being remodeled.

SAVE THE DATE! The Parish Life Committee is planning a New Year's Eve Hafleh for 2018!

Youth Group: Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth (LIT).

YOUTH RETREAT 2017: The upcoming Southern California Melkite Youth Retreat will be held from August 3 to 6 at the Celebrity Ranch in Temecula, CA. This year's topic is "My Identity in Christ" and the age group invited to attend are those youth who are entering grades 9-12. The program will begin at 11am on Thursday, August 3 and conclude after breakfast on Sunday, the 6th. There is no charge to attend (big thanks to Mike Farah for his generosity) but attendees must be able to stay for the entire program. For questions or more information on attending or volunteering to help organize, speak or chaperone, please contact Rosemarie Nasr from Holy Cross Parish at 714-985-1710.

Masters Degree from Byzantine Catholic Seminary:

The Master of Arts in Theology (M.A.T.) is a graduate-level theological program of Eastern Christian studies which may be completed in a 2 to 6 year time frame, in person or completely online.



The online program is designed for busy professionals for full-time completion in five semesters and is convenient and affordable. Byzantine Catholic Seminary has been established for over 60 years and is accredited by the Association of Theological Schools. More information may be found at online.bcs.edu or by calling 412-321-8333. A brochure has also been posted on our church website, stjacobmelkite.org. The Fall 2017 application deadline is July 20th.

Good Stewards: Those who have signed up to read the Epistle, those who sing in the choir and those who work in secret for the benefit of the Church and of our community. Dani Maria for organizing the first youth group meeting. May God reward all His faithful stewards.

Please remember in your prayers: Those who are recovering from injury or illness, especially His Grace, Bishop John Elya, Jacob George, Nawal Kabbane, Jakelin Khouri and Deacon Michael Maria. His Beatitude, Patriarch Joseph Absi, that God may grant him health and bless his efforts in his new role.

Know someone in need of a prayer? Notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah using our website at <https://stjacobmelkite.org/prayer-request> or by telephone at 858-987-2864.

MESSAGE FROM THE BISHOP: His Grace, Bishop NICHOLAS is pleased to announce the establishment of two new Melkite Outreaches to serve the needs of our Melkite faithful: one in Las Vegas, Nevada, and one in Palm Springs, California. At this time, we are attempting to contact all our Melkite brothers and sisters who live in these areas. If you know any Melkites in these places please send their names and contact information to Father James Babcock for Las Vegas, and Father George Bisharat for Palm Springs. Please pray for the success of these new initiatives of our Melkite Church.

O LORD GOD, BLESS THE SACRIFICIAL WORSHIP & STEWARDSHIP OF YOUR FAITHFUL SERVANTS

Summary of offerings made on Sunday, July 2

Tithes and Sacrificial Offerings: Automatic withdrawal: \$25, Basket collection: \$936, Building Fund: \$50, Memorial: \$200, Total tithes: \$961

Average weekly expenses: \$1,200

Average offerings made: Members: \$14.38, Visitors: \$29.69

Are you a member or a visitor? Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria.

Tithe: Represents 10% of our gross income returned to God. Sacrificial giving represents a gift that is a true sacrifice for us to give.

Attendance: 60

2 members gave \$100
 1 member gave \$75
 1 member gave \$50
 2 members gave \$40
 1 member gave \$30
 2 members gave \$25
 2 members gave \$20
 2 members gave \$15
 1 member gave \$10
 2 members gave \$5
 Visitors gave \$386

English Choir Practice: Please see Suha Maria if you would like to join the English choir.

Parish Advisory Council: Rami Maria (Chairman), Max Samaan (Vice-Chairman), Rose Habash (Secretary), Majeda Maria (Ladies Society Chairwoman), Waled Qamoh, Rana Metri and Micheline Haggar.

Are you a visitor? Welcome! Please take a moment to fill out a visitor information form near the entrance of the church after the Divine Liturgy.

Volunteers needed! Please sign up with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks below. For social hour preparation and clean-up, please sign up with Hala Shahtout.

Epistle Reading: The sign up sheet for those who would like to read the Epistle is in the white binder on the podium with the visitor information forms in the church narthex.

Volunteer Schedule

(please sign up with Fr. Rezkallah if your family would like to volunteer)

Date	Task	Responsible Member(s)	
Sunday 7/9/2017	Epistle Reading	EN:	AR:
	Welcoming Visitors	Max Samaan	
	Gospel Bearing	EN: Emile Shahtout	AR: Adli Hanna
	Social hour	No Social Hour	
Sunday 7/16/2017	Epistle Reading	EN:	AR:
	Welcoming Visitors	Rami Maria	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social hour	Rose Habash	

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

Offered on behalf of Jacob George

Hymns:

Troparion of the resurrection (4th Tone)

The women disciples of the Lord, * having learned from the angel the joyful announcement of the resurrection, * and having rejected the ancestral sentence, * proudly told the apostles: * Death is despoiled. Christ God is risen, * bestowing to the world great mercy.”

نشيد القيامة باللحن الرابع

إن تلميذات الرب تعلمن من الملاك بشرى القيامة البهيجة. ونبذن القضاء على الجدين، وقلن للرسل مفتخرات: لقد سلب الموت، ونهض المسيح الإله، واهباً للعالم عظيم الرحمة.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (4th Tone) (Horologion p. 847)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede therefore with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (شفيح الرعية):

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيداً لك عزماً لا ينتهي، وبما أنك أخ للرب لك الدألة لديه. وبما أنك رئيس كهنه لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا

Kondakion:

O never failing Protectress of Christians and their ever present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

نشيد الختام (القنداق)

يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزي، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطاة الطالبين اليك. بل بما أنك صالحة، بادري إلى معونتنا، نحن الصارخين اليك بأيمان: هلمي إلى الشفاعة، وأسرعى إلى الابتهاال، يا والدة الإله المحامية دائماً عن مكرميك.

Epistle 5th Sunday after Pentecost, Romans 10:1-10, Eng. p. 120, Arab. p. 139

PROKIMENON (Tone 4) Ps.103: 24, 1

How great are your works, O Lord!

In wisdom you have wrought them all.

Stichon: Bless the Lord, O my soul!

You are very great indeed, O Lord my God!

READING from the Epistle of St. Paul to the Romans

Brethren, my heart's desire and my prayer to God in their behalf is for salvation. For I bear witness to them that they have zeal for God, but a zeal that is not informed. For ignorant of God's holiness and seeking to establish their own, they have not submitted to the sanctification offered by God. For Christ is the consummation of the Law in terms of justification for everyone who believes.

For Moses has written that *the man who brings about that justification which is of the Law shall live by it.* (Lv.18: 5) But the justification which is of faith says, *Do not ask in your heart, who shall go up to heaven* that is, -- to bring down Christ. Or, *Who will descend into the abyss* (Dt.30: 12) that is, to bring up Christ from the dead? But what does it say? *The word is near you, in your mouth and in your heart.* (Dt.30: 14) that is, the word of faith which we preach. For if you confess with your mouth that Jesus is the Lord, and believe in your heart that God has raised him from the dead, you shall be saved. For a man believes with the heart and attains justification, but he professes his faith with his mouth and attains salvation.

ALLELUIA (Tone 4) Ps.44: 5, 8

String your bow, go forth, reign for the sake of truth, meekness and righteousness, and your right hand shall lead you wonderfully.

Stichon: You loved righteousness and hated iniquity: therefore God, your God, anointed you with the oil of joy above your companions.

رسالة الاحد الخامس بعد العنصرة

مقدمة الرسالة

ما أعظم أعمالك يا ربّ، لقد صنعتَ جميعها بحكمة
باركي يا نفسي الرب، أيها الربُّ إلهي لقد عظمتَ جدًّا

الرسالة (رومة 10: 1-10)

يا إخوة، أن ميلَ قلبي وابتهالي إلى الله، هما لأجل اسرائيل لكي يخلصوا. فإني أشهدُ لهم أن فيهم غيرةً لله، لكنّها ليست عن معرفة. فإنهم اذ جهلوا برّ الله، وطلبوا أن يقيموا برهم الخاص، لم يخضعوا لبر الله. لان غاية الناموس هي المسيحُ للبرِّ لكل من يؤمن. فإن موسى يصفُ البرَّ الذي من الناموس بأنَّ الانسانَ الذي يعملُ هذه الاشياءَ سيحيا فيها. وأمّا البرُّ الذي من الايمان، فيقولُ فيه هكذا: لا تَقُلْ في قلبك مَنْ يصعدُ إلى السماء، أي لينزلَ المسيح؟ أو من يهبطُ الى الهاوية، أي ليصعدَ المسيح من بين الاموات؟ لكن ماذا يقول؟ ان الكلمة قريبة منك، في فيك وفي قلبك، يعني كلمة الايمان التي تُبشِّرُ بها. لأنك إن اعترفتَ بفتحك بالرب يسوع، وأمنتَ في قلبك أن الله قد أقامه من بين الاموات، ستخلص. لأنه بالقلبِ يُؤمنُ للبرِّ، وبالفم يُعترفُ للخلاص.

هللوا

استلَّ وسرَّ إلى الأمام، واملِك في سبيل الحقِّ والدِّعة والبرِّ، فتهديكَ يمينك هدياً عجبياً
احببتَ البرَّ وأبغضتَ الإثم، لذلك مسحك الله إلهك بذهن البهجة أفضلَ من شركائك.

At that time as Jesus reached the country of the Gergesenes, there met him two men who were possessed, coming from the tombs, so exceedingly fierce that no one could pass by that way. And behold, they cried out, saying, "What have we to do with you, Jesus Son of God? Have you come here to torment us before the time?" Now at a distance from them there was a herd of many swine, feeding. And the devils kept begging him, saying, "If you cast us out, send us into the herd of swine." And he said to them, "Go!" And they came out and entered into the swine; and behold, the whole herd rushed from the top of the cliff into the sea, and perished in the water. But the swineherds fled, and going away into the town, they reported everything, and what had befallen the men possessed by - demons. And behold, all the town came out to meet Jesus; and on seeing him they insisted that he leave their district. And getting into a boat, he crossed over and came into his own town.

الانجيل (متى 8 : 28 الى 9 : 1)

في ذلك الزمان، أتى يسوع إلى بقعة الجرجسيين، فاستقبله رجلان بهما شياطين، خارجان من القبور شرسان جداً بحيث لم يقوَ أحدٌ على أن يجتازَ من تلك الطريق. وإذا بهما يصيحان قائلين: ما لنا ولك يا يسوع ابن الله؟ أجننتَ إلى ههنا قبلَ الزمان لثعبنا؟ وكانَ على بُعدٍ منهما قطعُ خنازيرٍ كثيرةٍ ترعى. فأخذَ الشياطينُ يتضرعون إليه قائلين: إن كنتَ تُخرجنا، فاندنْ لنا أن نذهبَ إلى قطع الخنازير. فقالَ لهم: أذهبوا. فخرجوا وذهبوا إلى قطع الخنازير. فإذا بقطع الخنازير كلةٌ قد وثبَ عن الجرفِ إلى البحر، وماتَ في المياه. أمّا الرعاةُ فهربوا ومضوا إلى المدينة، وأخبروا بكلِّ شيء، وبأمرِ المعتزين. وإذا المدينة كلها قد خرجت للقاء يسوع. فلما أبصروه طلبوا أن يتحوَّلَ عن ثخومهم. فركبَ السفينةَ وعبرَ وأتى إلى مدينته.

Hymn to the Theotokos: "It is truly right ..."

نشيد لوالدة الاله: "انه واجب حقا ..."

Kinonikon: "Praise the Lord ..."

Post-communion hymn: "We have seen the true light..."

Holy Mysteries

Mysteries of Christian Initiation: 1 month advance notice. Parents and Sponsors must be practicing Catholics and properly registered in a parish.

Mystery of Holy Crowning: 6 months advance notice. Required: One meeting with Fr. Rez-kallah and participation in a marriage preparation program approved by the Catholic Church.

Mystery of Reconciliation: Before or after any service or by appointment

Mystery of Holy Anointing: Available for those who are ill or anticipating an operation.

**SAVE
THE JULY 5-8 2018
DATE**

51st National MELKITE Convention

hosted by

Mission of St. Barbara

Houston, Texas

A special rate of \$89 per night has been reserved. *Mention Melkite Convention.*

Room Reservations can be made at

MARRIOTT HOUSTON WESTCHASE
2900 Briarpark Drive | Houston, TX 77042
713-978-7400 | 800-228-9290



SAINT JACOB MELKITE (BYZANTINE) CATHOLIC COMMUNITY

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864 E-mail: rsamaan@stjacobmelkite.org Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator; Deacon Antoine Kabbane, Associate

St. Jacob Melkite Community is a Melkite-Greek Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in Arabic and English. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph I. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite-Greek Catholic Church maintains communion with the Roman Catholic Church.

Follow Us



twitter.com/SJMelkite

Visit Us



stjacobmelkite.org

Like Us



facebook.com/StJacobMelkite

Event Calendar

(more details available on website - www.stjacobmelkite.org)

July 2017

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
2 Divine Liturgy PAC Meeting	3	4	5	6 LIT Bible Study	7	8
9 Divine Liturgy	10	11	12	13	14	15
16 Divine Liturgy Sunday of the	17	18	19	20 Feast of St. Elias	21	22
23 Divine Liturgy	24	25 Dormition of St. Anne	26	27 PAC Meeting	28	29
30 Divine Liturgy	31					